

Distr.: Limited  
17 June 2010  
Arabic  
Original: English

## اجتماع الدول الأطراف



الاجتماع العشرون

نيويورك، ١٤-١٨ حزيران/يونيه ٢٠١٠

### مشاريع مقررات بشأن المسائل المتعلقة بميزانية المحكمة الدولية لقانون البحار للفترة ٢٠١١-٢٠١٢

- ١ - يوافق اجتماع الدول الأطراف على ميزانية المحكمة الدولية لقانون البحار لفترة السنتين ٢٠١١-٢٠١٢، التي تبلغ [٦٠٠ ٣٩٨ ٢٠ يورو]، على النحو المبين في المرفق الأول لهذه الوثيقة، بالإضافة إلى جدول ملاك موظفي قلم المحكمة في الفترة ٢٠١١-٢٠١٢، على النحو الوارد في المرفقين الثاني والثالث.
- ٢ - وعملا بالبند ٥-٣ من النظام المالي للمحكمة، تحسب اشتراكات الدول الأطراف، لكل سنة من سنتي الفترة ٢٠٠٩-٢٠١٠ (٦٠٠ ٣٩٨ ٢٠ يورو) على أساس نصف الاعتمادات التي أقرها اجتماع الدول الأطراف لتلك الفترة المالية (٣٠٠ ١٩٩ ١٠ يورو). واستنادا إلى التقرير المتصل بالمسائل المتعلقة بالميزانية للفترتين الماليتين ٢٠٠٧-٢٠٠٨ و ٢٠٠٩-٢٠١٠ (SPLOS/205)، يلاحظ الاجتماع أن الفائض النقدي من الفترة المالية ٢٠٠٧-٢٠٠٨ (٧٠٠ ٩١٣ ١ يورو) سيعاد وسيُخصم من اشتراكات الدول الأطراف لعام ٢٠١١، وفقا للبند ٤ من النظام المالي للمحكمة.
- ٣ - ويهدف تزويد المحكمة بالموارد المالية اللازمة للنظر في القضايا في الفترة ٢٠١١-٢٠١٢، خاصة القضية رقم ١٦ والقضايا التي تتطلب إجراءات سريعة، يوافق اجتماع الدول الأطراف على تخصيص مبلغ قدره ٢٠٠ ٥١٩ ٤ يورو لتغطية تكاليف المحكمة المتصلة بالقضايا. وهذا المبلغ مشمول بالاعتماد الإجمالي المشار إليه في الفقرة ١ أعلاه. ولن تستخدم التكاليف المتصلة بالقضايا إلا في حالة عرض القضايا على المحكمة.



٤ - ودون الإخلال بتطبيق أحكام المادة ١٩ من المرفق السادس لاتفاقية الأمم المتحدة لقانون البحار فيما يتعلق بمساهمة السلطة الدولية لقاع البحار في ميزانيات المحكمة المقبلة، ستمول جميع الدول والمنظمات الدولية الأطراف في الاتفاقية ميزانية المحكمة للفترة ٢٠٠٩-٢٠١٠. وأشارت الجماعة الأوروبية إلى أن المبلغ المتفق على أن تساهم به في ميزانية المحكمة قدره [ — يورو] لكل سنة.

٥ - ويقرر الاجتماع أيضا استخدام معدل أدنى يبلغ ٠,٠١ في المائة ومعدل أقصى يبلغ ٢٢ في المائة في تحديد معدل الأنصبة المقررة على الدول الأطراف لميزانية المحكمة للفترة ٢٠١١-٢٠١٢.

## المرفق الأول

## ميزانيات المحكمة من الفترة ٢٠٠٥-٢٠٠٦ إلى الفترة ٢٠١١-٢٠١٢

الجزء/الباب ووجه الإنفاق	الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٥-							
	٢٠٠٦ (تشمل الأداء في الفترة الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٦-٢٠٠٧)	٢٠٠٧-٢٠٠٨	٢٠٠٨-٢٠٠٩	٢٠٠٩-٢٠١٠	٢٠١٠-٢٠١١	٢٠١١-٢٠١٢	٢٠١٢	٢٠١١-٢٠١٢
١	٤ ٠٩٩ ٨٣٠	٣ ٩٠٠ ٧٩٤	٤ ٣٨٥ ٩٠٠	٤ ١٥٣ ٢٠٤	٤ ٥٩٣ ٨٠٠	٤ ٤٥٩ ٣٥١	٢ ٥٦٣ ١٨٢	٥ ٠٢٢ ٥٠٠
القضاة								
١-١	٢ ٥٢٥ ٢٩٨	٢ ٥٣٩ ٨٧٣	٢ ٧٢٠ ٠٠٠	٢ ٦٦٩ ٤٣٢	٢ ٨٥٨ ٨٠٠	١ ٤٦٥ ٥٧٤	١ ٤٦٥ ٥٧٤	٢ ٩٣١ ١٠٠
البدلات السنوية								
٢-١	٧٢٢ ٩٣٢	٦٧٦ ٧٦٠	٧١٩ ٦٠٠	٧٠٧ ٠٩٦	٨٠٥ ٩٠٠	٣٨٩ ٣٣٤	٣٨٩ ٣٣٤	٧٧٨ ٧٠٠
البدلات الخاصة								
٣-١	٢٤٦ ٣٠٠	٢٣٨ ٢٧١	٢٥٦ ٥٠٠	٢١٣ ٤١١	٢٦٦ ٦٠٠	١٣٧ ٧٢٦	١٣٧ ٧٥١	٤ ٢٧٧ ٥٠٠
السفر لحضور الجلسات								
٤-١	٤٨٥ ٨٠٠	٣٥٥ ٣٦٣	٥٨٧ ٥٠٠	٤٧٣ ٠٠٩	٥٨٧ ١٠٠			
نظام المعاشات التقاعدية								
١-٤-١						٣٠٦ ٢٤٨	٣٠٦ ٢٤٨	٥ ٦١٢ ٥٠٠
المعاشات التقاعدية قيد الدفع								
٢-٤-١						٥٧ ٧٦٤	٢٣١ ٠٥٥	٦ ٢٨٨ ٨٠٠
معاشات تقاعدية لسبعة قضاة اعتباراً من تشرين الأول/أكتوبر ٢٠١١								
٥-١	١١٩ ٥٠٠	٩٠ ٥٢٧	١٠٢ ٣٠٠	٩٠ ٢٥٦	٧٤ ٤٠٠	١٠٢ ٧٠٥	٣١ ٢٢٠	٧ ١٣٣ ٩٠٠
التكاليف العامة								
٢	٦ ٦٣٢ ٧٠٠	٦ ٣٤٤ ٤٠٠	٦ ٩٨٥ ٨٠٠	٦ ٦٩٠ ٦٣٥	٧ ٠٥٤ ٦٠٠	٣ ٦٦١ ٥٣٤	٣ ٦٧٢ ٤٠٩	٧ ٣٣٣ ٩٠٠
تكاليف الموظفين								
١-٢	٥ ٦٦١ ٥٠٠	٤ ٢٥٠ ٠٦٢	٥ ٦٦٨ ٨٠٠	٤ ٤٤٠ ٧٣٩	٥ ٧٩٠ ٤٠٠	٢ ٩٨٧ ٠٠٠	٢ ٩٨٧ ٠٠٠	٣ ٥ ٩٧٤ ٠٠٠
الوظائف الثابتة								
٢-٢	١ ٣٠٣ ٥٠٠		١ ١٤٤ ٦٠٠		١ ١٧٠ ٤٠٠	٥٥٣ ٦٠٠	٥٥٣ ٦٠٠	١ ١٠٧ ٢٠٠
الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين/مبالغ دائنة								
٣-٢	٣٠ ٠٠٠	٣٠ ٠٠٠	٣٠ ٠٠٠	٢٥ ٥٦٣	٣٠ ٠٠٠	صفر	صفر	صفر
رد الضرائب الوطنية								
٤-٢	١ ٧٩٢ ٩٠٠	١ ٧٢٤ ٤٨٩	١ ٩٩١ ٩٠٠	١ ٨٠٩ ١٦١	١ ٩٩١ ٩٠٠	١ ٠١٧ ١١٣	١ ٠١٧ ١١٣	٢ ٠٣٤ ٢٠٠
التكاليف العامة للموظفين								
٥-٢	٣٩ ٠٠٠	٣٦ ٧٥٣	٣٩ ٠٠٠	٣٢ ٩٨٦	٣٩ ٠٠٠	١٦ ٢٠٩	١٦ ٢٠٩	٣٢ ٤٠٠
العمل الإضافي								
٦-٢	٢١٣ ٤٠٠	١٨٤ ٨٧٥	٢١٠ ٥٠٠	١٩٢ ٥٦٢	٢١٠ ٥٠٠	٩٩ ٧٣٧	٩٩ ٧٣٧	٢١٠ ٣٠٠
المساعدة المؤقتة اللازمة للاجتماعات								
٧-٢	١٣٣ ١٠٠	١١٧ ٣٩٩	١٢١ ١٠٠	١٢٠ ٥٨٤	١٢١ ١٠٠	٥٩ ٠٢٥	٥٩ ٠٢٥	١١٨ ١٠٠
المساعدة العامة المؤقتة								
٨-٢	٦٦ ٣٠٠	٤٥ ٨٢٢	٦٩ ١٠٠	٦٩ ٠٤٠	٧٢ ١٠٠	٣٦ ٠٥٠	٣٦ ٠٥٠	٧٢ ١٠٠
التدريب								



الجزء/الباب	وجه الإنفاق	الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٥-٢٠٠٦ (تشمل الأداء في الفترة الميزانية المعتمدة ٢٠٠٧-٢٠٠٨)	الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٧-٢٠٠٨	الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٨-٢٠٠٩	الميزانية المعتمدة للفترة ٢٠٠٩-٢٠١٠	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١١	الميزانية المقترحة لعام ٢٠١٢	الميزانية المقترحة للفترة ٢٠١١-٢٠١٢	النقصان/الزيادة	
١-١٠	البدلات الخاصة	١ ٤٤٩ ٩٣٣	٩ ٨٤٠	١ ٤٨٨ ٥٠٠	٣١٩ ٣٥٥	١ ٦٤٧ ٦٠٠	١ ٨٨٠ ١٤٩	٨٠٤ ٩٥١	٢ ٦٨٥ ١٠٠	١ ٠٣٧ ٥٠٠
٢-١٠	أتعاب القضاة المخصصين	٨٨ ٤٣٦	صفر	٩٢ ١٠٠	٥ ١٩٩	١٠٠ ٢٠٠	١٩٥ ٩٦٠	٥٠ ٢٥٣	٢٤٦ ٢٠٠	١٤٦ ٠٠٠
٣-١٠	سفر القضاة إلى الاجتماعات، بما في ذلك القضاة المخصصون	٢٥٩ ٥٠٠	٩ ٨٢٩	٢٧١ ١٠٠	٦٢ ٤٩٠	٢٨٣ ١٠٠	٢٣٠ ٦٦٨	١٤٦ ٩٨٥	٣٧٧ ٧٠٠	٩٤ ٦٠٠
١١	تكاليف الموظفين	٥٣٨ ٢٠٠	٤ ٦١٦	٥٥٤ ٣٠٠	١٦٨ ٨٧٥	٥٨٠ ٩٠٠	٩٢١ ٦٤٢	٢٨٨ ٥٨٧	١ ٢١٠ ٢٠٠	٦٢٩ ٣٠٠
١-١١	المساعدة المؤقتة اللازمة للاجتماعات	٤٩٣ ٢٠٠	٤ ٦١٦	٥٠٩ ٣٠٠	١٤٧ ٣١٦	٥٣٥ ٩٠٠	٨٧٦ ٦٤٢	٢٦٦ ٠٨٧	١ ١٤٢ ٧٠٠	٦٠٦ ٨٠٠
٢-١١	العمل الإضافي	٤٥ ٠٠٠	.	٤٥ ٠٠٠	٢١ ٥٥٩	٤٥ ٠٠٠	٤٥ ٠٠٠	٢٢ ٥٠٠	٦٧ ٥٠٠	٢٢ ٥٠٠
دال	صندوق رأس المال المتداول	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر	صفر
	المجموع	١ ٦ ٣٨٦ ٨٩٩	١٦ ٣٩٣ ٦٢٩	١٣ ٣٩٣ ٦٢٩	١٧ ٢١٤ ٧٠٠	١٤ ٧٣٨ ٠٣٣	١٧ ٧٢٢ ٦٠٠	١٧ ٧٢٢ ٦٠٠	٢٠ ٣٩٨ ٦٠٠	٢ ٦٧٦ ٠٠٠

سعر صرف دولار واحد من دولارات الولايات المتحدة = ٠,٧٤١ يورو (حسب سعر الصرف المعتمد لدى الأمم المتحدة لشهر آذار/مارس ٢٠١٠).

معامل التضخم = ١,٤٧ في المائة

(١) استنادا إلى الوثائق SPLOS/117 و SPLOS/132 و SPLOS/133.

(٢) استنادا إلى الوثيقتين SPLOS/180 و SPLOS/200.

(٣) نظام معلومات الميزانية، التكاليف القياسية للمرتبات - الإصدار ٥، السارية بالنسبة للاهاي لسنة ٢٠١١.

(٤) عدلت الأرقام لمراعاة معدل تضخم بنسبة ١,٤٧ في المائة.

(٥) معاشات تقاعدية قيد الدفع حاليا.

(٦) معاشات تقاعدية لسبعة قضاة تنتهي خدمتهم في ٣٠ أيلول/سبتمبر ٢٠١١. وسيتوقف المبلغ الفعلي الذي سيدفع على نتائج انتخابات عام ٢٠١١.

(٧) لم تكن هناك انتخابات رئاسية في الفترة ٢٠٠٩-٢٠١٠. وسترتب تكاليف الاستمرار في المنصب والإعادة إلى الوطن بالنسبة لرئيس المحكمة في عام ٢٠١١.

## المرفق الثاني

## موظفو الفئة الفنية في قلم المحكمة في الفترة ٢٠١١-٢٠١٢

الرتبة	المهام	عدد الوظائف	التكاليف الموحدة (بـدولارات الولايات المتحدة)	صافي التكاليف الموحدة (بـدولارات الولايات المتحدة)	الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (بـدولارات الولايات المتحدة)
أمين عام مساعد	المسجل	١	٢٤٣ ٦٢٨	١٩٩ ٧٨٤	٤٣ ٨٤٤
مد-٢	نائب المسجل	١	٢٠٨ ٢٨٢	١٦٩ ٥٠٠	٣٨ ٧٨٢
ف-٥	رئيس الإدارة	١	١٥٦ ٦٦٣	١٣٢ ٠٧٤	٢٤ ٥٨٩
ف-٥	رئيس خدمات اللغات	١	١٥٦ ٦٦٣	١٣٢ ٠٧٤	٢٤ ٥٨٩
ف-٤	أمين مكتبة	١	١٥١ ٠٥٨	١٢٦ ٧٤١	٢٤ ٣١٧
ف-٤	رئيس شؤون الميزانية والمالية	١	١٥١ ٠٥٨	١٢٦ ٧٤١	٢٤ ٣١٧
ف-٤	مترجم تحريري/مراجع	١	١٥١ ٠٥٨	١٢٦ ٧٤١	٢٤ ٣١٧
ف-٤	موظف شؤون قانونية	١	٣٠٢ ١١٧	٢٥٣ ٤٨٢	٤٨ ٦٣٥
ف-٣	موظف شؤون قانونية	١	١١٧ ٠٦٨	٩٨ ٢٦٥	١٨ ٨٠٣
ف-٣	موظف لتكنولوجيا المعلومات	١	١١٧ ٠٦٨	٩٨ ٢٦٥	١٨ ٨٠٣
ف-٣	مترجم تحريري	١	١١٧ ٠٦٨	٩٨ ٢٦٥	١٨ ٨٠٣
ف-٣	موظف إداري (للدعم/إدارة المباني)	١	١١٧ ٠٦٨	٩٨ ٢٦٥	١٨ ٨٠٣
ف-٢	موظف لشؤون الاشتراكات/الميزانية	١	١١٤ ١٧٥	٩٧ ١٨٠	١٦ ٩٩٥
ف-٢	موظف شؤون قانونية معاون	١	١١٤ ١٧٥	٩٧ ١٨٠	١٦ ٩٩٥
ف-٢	موظف محفوظات	١	١١٤ ١٧٥	٩٧ ١٨٠	١٦ ٩٩٥
ف-٢	موظف صحفي	١	١١٤ ١٧٥	٩٧ ١٨٠	١٦ ٩٩٥
المجموع		١٧	٢ ٤٤٥ ٤٩٩	٢ ٠٤٨ ٩١٧	٣٩٦ ٥٨٢
المجموع باليورو (مُقَرَّب)			١ ٧٥٥ ٩٠٠	١ ٤٧١ ١٠٠	٢٨٤ ٨٠٠
مجموع فترة السنتين باليورو (مُقَرَّب)			٣ ٥١١ ٨٠٠	٢ ٩٤٢ ٢٠٠	٥٦٩ ٦٠٠

ملحوظة: تستند الأرقام وسعر الصرف الوارد إلى التكاليف القياسية للمرتبات، الإصدار ٥، السارية بالنسبة للاهاي لعام ٢٠١١.

## المرفق الثالث

## موظفو فئة الخدمات العامة في قلم المحكمة في الفترة ٢٠١١-٢٠١٢

الرتبة	المهام	عدد الوظائف	التكاليف الموحدة (بـدولارات الولايات المتحدة)	صافي التكاليف الموحدة (بـدولارات الولايات المتحدة)	الاقتطاعات الإلزامية من مرتبات الموظفين (بـدولارات الولايات المتحدة)
الرتبة الرئيسية					
	مساعد إداري (لشؤون الموظفين)	١	٩٠ ٣٣٦	٦٧ ٥٨٤	٢٢ ٧٥٢
	مساعد إداري (للمشتريات)	١	٩٠ ٣٣٦	٧٧ ٦٦٤	١٢ ٦٧٢
	منسق مبان	١	٩٠ ٣٣٦	٧٧ ٦٦٤	١٢ ٦٧٢
	مساعد نظم حاسوبية	١	٩٠ ٣٣٦	٧٧ ٦٦٤	١٢ ٦٧٢
	المشورات/مساعد شخصي (المسجل)	١	٩٠ ٣٣٦	٧٧ ٦٦٤	١٢ ٦٧٢
الرتب الأخرى					
	مساعد إداري	١	٨٤ ١٩٢	٦٤ ١٢٨	٢٠ ٠٦٤
	مساعد إداري (لشؤون الاشتراكات)	١	٨٤ ١٩٢	٦٤ ١٢٨	٢٠ ٠٦٤
	مساعد لشؤون المؤتمرات/الوثائق	١	٨٤ ١٩٢	٦٤ ١٢٨	٢٠ ٠٦٤
	مساعد للشؤون المالية	١	٨٤ ١٩٢	٦٤ ١٢٨	٢٠ ٠٦٤
	مساعد للشؤون المالية (حسابات الدفع)	١	٨٤ ١٩٢	٦٤ ١٢٨	٢٠ ٠٦٤
	مساعد لشؤون المكتبة	١	٨٤ ١٩٢	٦٤ ١٢٨	٢٠ ٠٦٤
	مساعد لغوي/دعم قضائي	١	١٦٨ ٣٨٤	١٢٨ ٢٥٦	٤٠ ١٢٨
	مساعد لشؤون الموظفين	١	٨٤ ١٩٢	٦٤ ١٢٨	٢٠ ٠٦٤
	مساعد شخصي (رئيس المحكمة)	١	٨٤ ١٩٢	٦٤ ١٢٨	٢٠ ٠٦٤
	مساعد شخصي (نائب المسجل)	١	٨٤ ١٩٢	٦٤ ١٢٨	٢٠ ٠٦٤
	موظف استقبال	١	٨٤ ١٩٢	٦٤ ١٢٨	٢٠ ٠٦٤
	موظف أمن أقدم/مشرف على المباني	١	٨٤ ١٩٢	٦٤ ١٢٨	٢٠ ٠٦٤
	موظف أمن/سائق	١	١٦٨ ٣٨٤	١٢٨ ٢٥٦	٤٠ ١٢٨
	<b>المجموع</b>	<b>٢٠</b>	<b>١ ٧١٤ ٥٦٠</b>	<b>١ ٣٤٠ ١٦٠</b>	<b>٣٧٤ ٤٠٠</b>
	<b>المجموع باليورو (مُقَرَّب)</b>		<b>١ ٢٣١ ١٠٠</b>	<b>٩٦٢ ٢٠٠</b>	<b>٢٦٨ ٨٠٠</b>
	<b>مجموع فترة السنتين باليورو (مُقَرَّب)</b>		<b>٢ ٤٦٢ ٢٠٠</b>	<b>١ ٩٢٤ ٤٠٠</b>	<b>٥٣٧ ٦٠٠</b>

ملحوظة: تستند الأرقام وسعر الصرف الوارد إلى التكاليف القياسية للمرتبات، الإصدار ٥، السارية بالنسبة للاهاي لعام ٢٠١١.